加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南光
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 槟榔芋仔
大帮登市

加拿大 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大帮上市
代理：詒厥齋各色藥酒

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件
接辦

神雕俠侶

金庸著

（〇〇二）

第十八回 宮沙猶在

想必的重傷之後，神功難復，殊不知她身體之中已輸入了大量楊過的熱血，與她冷靜恬淡的性兒大不相符，以至體力紛擾，各種念頭紛至沓來，她坐在床上運了一會功，但覺浮躁無已，當下在室中走來走去，却越走越是鬱悶，當下脚步加快，奔跑起來，楊過見她雙頰潮紅，神情激動，自與她相識以來，從未見她如此，心中大是駭異，小龍女奔了一陣，重又坐到床上，向楊過望了一眼，但見她面目俊雅，臉上滿是關切之情，心中忽然一動：「反正我就要死了，他也要死了，咱們還分甚麼師徒姑侄？若是他來抱我，我決不拒絕他，讓他緊緊的抱着我，」

楊過見她眼波欲動，胸口不住起伏喘氣，只道她傷勢又發，急道：「姑姑，你怎麼啦？」小龍女柔聲道：「過兒，你過來，」楊過依言走到床邊，小龍女握住手，輕輕在自己臉上撫摸，低聲道：「過兒，你喜不喜歡我？」楊過只感他臉上燙熱如火，心中大急，顫聲道：「姑姑，你胸口好痛麼？」小龍女笑道：「不，我心裏舒服得很，過兒，我快死啦，跟我說，是不是眞的很喜歡我，」楊過道：「當然啦，這世上就只你是我的親人，」小龍女道：「要是另外有一個女子，待你非常非常好，你會不會喜歡她？」楊過道：「誰待我好，我也待她好，」他此言一出，突覺小龍女握着他的手顫了幾顫，變得冰冷，抬頭望她臉色，本來暈紅盡褪，忽而又回復了從前的慘白。

楊過驚道：「姑姑，我說錯了麼？」小龍女道：「你若是要喜歡世上別的女子，那就別喜歡我的好，」楊過一轉念，笑道：「姑姑，咱們沒幾天就要死啦，還有甚麼女子會來喜歡我，」小龍女嫣然一笑，道：「我當眞是胡塗啦，不過我是愛聽你親口發一個誓，」楊過道：「發甚麼誓？」小龍女雖已二十餘歲，但一生在古墓中渡過，所以仍是一片天眞爛漫，并無世俗兒女子的羞澀之態，坦然道：「要你說，你只喜歡我一個兒，若是去喜歡了別人，就得給我殺死，」

楊過笑道：「莫說永遠不會有這種事，若是我當眞不好，不聽你話，你殺我也是該的，」

NOTARY PUBLIC 溫哥華公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樣芬機銀行二樓頭街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·柳·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO G. ORRE
柯氏曉哥
汽爐燒水
承接修理與改裝。各種熱水燒汽。煤油與煤汽爐。電力機通潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新眼鏡服 方便顧客
請先電約
備胞晚上惠顧

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，强力耐久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

高華
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售鮮豬肉。日日生鮮牛仔肉。半牛新鮮牛仔肉。各種肉品。精製臘腸。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

譯繙及撰繕
文件契約
書信
中西
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賣永衍藥

KUO KONG SUK CO 國光髮廊公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇繡卿貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歐小衫繡仔香囊旗袍用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾巷博大量賣歡
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-3814

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
國三 號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味全球
批發價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9271
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
精製
中西食譜
龍鳳時餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄可備函索即奉

壯旅亞新
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 夢區繁中
出入利便 場舍通暢
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
特惠光顧 格外歡迎
司理 鳳法呂 周國林 啟

驗眼
專家 乘較鏡眼
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
電話 4-8820

△雲埠達權支社徵收年費啟事
通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。
社長 陳文彬
書記 李耀樞
中華民國五十六年二月壹日

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-116 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務，
竭誠服務優胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

黃炳超
BING C. WONG
舊金山會計師
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 保明不誤

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話 521-2463

訂閱
旅加華僑英文月刊
華埠雜誌一年月刊
報價全年六元。兩年十元。
Name
Address
City
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.